

duben
2024

0
1

čtvrtletník Svazu neslyšících
a nedoslýchavých osob v ČR

80 Kč

bez

hranic

komunikace

//: Co se událo
v roce 2023 v SNN v ČR,
v jeho pobočných
spolcích a obecně
prospěšných
společnostech?

Konference
Přístupnost 2023

Vzpomínka na události
na Filozofické fakultě
Univerzity Karlovy

//! Časopis
mění svou
podobu



**Svaz neslyšících
a nedoslýchavých
osob v ČR, z. s.**

bhk

//<3

///

Srdcaři

///?! Co je to?!

Rozhovory //?

Svaz //SNN

//:) Osobnosti

//: Témata

KONCERT PROPOJENÍ

20. KVĚTNA
OD 19 HODIN
VEČEREM VÁS PROVEDOU
EVA RADILOVÁ
MATĚJ ČIPERA



DIVADLO NA REJDIŠTI

NA REJDIŠTI 1, PRAHA 1

K VIDĚNÍ A POSLECHU BUDOU PÍSNĚ
TLUMOČENÉ DO ČESKÉHO ZNAKOVÉHO JAZYKA,
ALE TAKÉ AUTORSKÁ DÍLA NESLYŠÍCÍCH UMĚLCŮ.
JEŽ BUDOU PŘEDNESENA STUDENTY HERECTVÍ

VIDEO POZVÁNKA: 	CENA VSTUPENEK: 150KČ ★ ★ ★ ★	JAK SI KOUPIŤ VSTUPENKY: 
---	---	--

HLAVNÍ PARTNEŘI:



PODPOROVATELÉ:



ALMAVINES



DUHA



OUKÉ



CPOS



TIHŮ SVĚT



TIHŮ SVĚT



Kukátko



CSCARGO

AUVITON

//QR Webové stránky zmíněných organizací (str. 9–15)

Centrum pro neslyšící a nedoslýchavé pro Prahu
a Středočeský kraj, o. p. s.

STRANA 9



SNN v ČR, z. s. – Poradenské centrum Tábor, p. s.

STRANA 11



SNN v ČR, z. s. – Poradenské centrum
Domažlice, p. s.

STRANA 12 a 13



SNN v ČR, z. s. – Krajská organizace Ústeckého
kraje, p. s.

STRANA 13



Centrum služeb pro neslyšící
a nedoslýchavé, o. p. s.

STRANA 15



SNN v ČR, z. s. – Celopražský spolek
nedoslýchavých, p. s.

STRANA 10



SNN v ČR, z. s. – Spolek neslyšících
Plzeň, p. s.

STRANA 11



Centrum zprostředkování tlumočení
neslyšícím

STRANA 13



Centrum pro zdravotně postižené
Zlínského kraje, o. p. s.

STRANA 14



**bez
hranic
komunikace**

Svaz neslyšících
a nedoslýchavých
osob v ČR, z. s.



//: Obsah

//... Úvodní slovo prezidentky	Úvod	6
//: Co se událo v roce 2023 ve Svazu neslyšících a nedoslýchavých osob v ČR?	Hlavní téma	8
// Neslyšící z Ukrajiny	Téma	16
// Projekty CZTN v roce 2023	Téma	18
// Diskuzní setkání organizací SNN v ČR	Téma	19
// Konference Přístupnost 2023	Téma	21
//! Krizová linka pro neslyšící	Novinky	24
//ZJ Mistroství světa ve futsalu	Znakotéma	25
//ZJ Pohádka Dvě Mařenky	Znakotéma	28
//ZJ Deaflympiáda 2024	Znakotéma	32
//! Mezinárodní den sluchu 2024	Novinky	34
//? Rozhovor s Petrou Kalitovou	Rozhovor	36
//! Pozvánka na Koncert propojení	Novinky	39
//! Pozvánka na 12. ročník Setkání tlumočnicků 2024 v Ostravě	Novinky	39
//... Vzpomínka na události na Filozofické fakultě	Zamyšlení	41
//<3 Společně za Nadinu léčbu	Čas pomáhat	42

//:) Redakce

Šárka Prokopiusová	prezidentka organizace
Helena Čápová	koordinátorka redakce
Monika Goldefusová	redaktorka, překladatelka
Tereza Hradilová	redaktorka
Nad'a Hynková Dingová	překladatelka
Denisa Špinlerová	jazyková korektura, revize
Iveta Melichar	sociální sítě, PR
Daniel Škrip	grafika, sazba

Text: Mgr. Šárka Prokopiusová

Foto: Archiv Šárky Prokopiusové

//... Úvodní slovo prezidentky

Po delší odmlce máte před sebou další číslo svazového časopisu. Náš časopis jste doposud znali pod jménem Jsem jedno ucho. Až do loňského června vycházel čtvrtletně. Poté jsme na nějakou dobu vydávání přerušili.

Během přestávky došlo ke spoustě změn. Vyměnil se celý redakční tým, máme nové redaktorky – Moniku, která kromě článků připravuje rovněž překlady do českého znakového jazyka (ČZJ) (překlady najdete u každého článku naskenováním QR kódu), dále redaktorky Terezu, Šárku a Helenu, nového grafika Dana, novou korektorku Denisu, o sociální sítě se stará Iveta, a také máme velkou radost ze spolupráce s tlumočnicí Naďou.

Naďa Hynková Dingová je osobnost, kterou ve světě neslyšících všichni znají. Bez ní by tlumočení do ČZJ v naší republice nebylo ani z poloviny tak dobré, kdyby se v něm Naďa neangažovala. Jsme poctěni, že nám Naďa pomáhá s překlady našich článků z/do ČZJ. A protože nyní potřebuje naši pomoc hlavně ona, prosíme všechny čtenáře, aby se k nám připojili a podpořili Naďu, která nyní bojuje proti zákeřné nemoci. Více informací najdete dále v časopisu.

Pojďme zpátky k časopisu, jehož první číslo po obnově držíte v ruce. Zásadní změnou je jeho nový název!

Nový název cílí na to, o co nám při činnosti Svazu neslyšících a nedoslýchavých osob, a v našich pobočkách, jde – o komunikaci, která je přístupná všem, proto „Bez hranic komunikace“.

Filozofie zůstává stejná. V prvním čísle časopisu s původním názvem Jsem jedno ucho, v prosinci 2018, jsme psali, že časopis je pro všechny. Nejen pro neslyšící, ale i pro nedoslýchavé, ohluchlé, pro uživatele kochleárních implantátů nebo pro lidi, které trápí tinnitus. A zároveň i pro širokou veřejnost. Jsme přesvědčeni, že nový název tuto filozofii vyjadřuje ještě lépe.

Pro představení nového časopisu jsme naplánovali velkou kampaň. Začátek kampaně byl opravdu bombastický, i když jiným způsobem, než jsme si představovali.

Hned první upoutávku na časopis nám totiž facebook smazal, a to na udání od bývalé kolegyně Veroniky Širc, která měla ve Svazu na starosti mimo jiné právě časopis a další aktivity projektu Jsem jedno ucho. Bohužel Veronika, ještě v době pracovního poměru v SNN, tajně požádala o ochrannou známku na původní jméno časopisu a aktivity s ním spojené, a to na své jméno. Protože jsme o této aktivitě nevěděli, nestihli jsme včas a správně reagovat.

A tak se dnes Veronika chlubí vlastnictvím značek, které získala podvodem, a díky tomu mohla požádat facebook o smazání našeho příspěvku, kde bylo uvedeno původní jméno časopisu. Na používání známky sice máme i nadále nárok, ale v tom se facebook nevyzná a Veronika jako novinářka umí velmi dovedně ohýbat fakta a vytrhávat je z kontextu.

Nestihli jsme tak ani oznámit, že původní označení už používat nebudeme, protože název a značka jsou touto záležitostí nenávratně poškozeny a znehodnoceny. To však

neznámá, že ji nebudeme nadále bránit jako historii a majetek SNN. Náš patentový zástupce již připravuje další kroky.

To je změna, že? A to ještě nejsou všechny. Možná vás zarazilo, proč máme nově v týmu tlumočnicki Naďu. Je to proto, že jsme zkusili i nový formát vzniku některých příspěvků – ty prvotně vznikly přímo v ČZJ a teprve potom byly přeloženy do češtiny. Autorkou těchto prvních vlašťovek je Monika Goldefusová a jedná se o články o sportu a o pohádce ve znakovém jazyce.

Uvědomujeme si, že pauza mezi tímto a předchozím číslem byla delší, rozhodli jsme se proto zaměřit na to, jaký byl rok 2023. A to nejen ve Svazu, ale i jinde.

Můžete se těšit na shrnutí, co vše se událo v našich pobočných spolcích, která pečlivě posbírala a uspořádala Helena. Můžete si přečíst, jaké projekty, akce a konference byly realizovány. Jedním z projektů, ze kterých máme velkou radost, bylo spuštění Krizové linky pro neslyšící v nouzi v červenci 2023. Velké ohlasy také měla zářijová konference na téma přístupnosti ve veřejném prostoru, kterou jsme pořádali společně s Deaf Friendly a Asnep. V roce 2023 se bohužel udály i smutné věci. Velice těžce jsme prožívali předvánoční události na Filozofické fakultě UK, které bolestně zasáhly komunitu neslyšících a tlumočnicků ZJ.

Ale díváme se samozřejmě i do budoucnosti! Můžete se těšit například na článek k letošnímu Mezinárodnímu dni sluchu, v rámci kterého pro vás Tereza připravila rozhovor s foniatřičkou MUDr. Kalitovou z FN Motol. Také vás pozveme na květnový koncert tlumočený do ČZJ, který máme tu čest podpořit, nebo na každoroční říjnové setkání tlumočnicků.

Co se ale nemění, jsou dny, kdy časopis vychází. Bude to vždy 14. den na konci kvartálu. První číslo sice vychází v dubnu, ale na další se můžete těšit již pravidelně 14. června, dále pak 14. září a 14. prosince.

Chcete nám navrhnout zajímavé téma, máte nějaký podnět? Sem s ním! Budeme moc rádi,

pokud nám napíšete, zavoláte nebo pošlete video. Uzávěrka zasílání návrhů či příspěvků je vždy měsíc před vydáním čísla, tedy 14. 5., 14. 8. a 14. 11.

Časopis vychází jak elektronicky, tak i v papírové podobě. Na vyzvednutí tištěného časopisu se můžete domluvit s kolegy v sídle SNN na Karlínském náměstí. Časopis vám můžeme také poslat na zadanou adresu, po uhrazení nákladů na balné a poštovné.

Milí čtenáři, přejeme vám krásné počtení a pevně doufáme, že se vám změny a novinky budou líbit. X

//ZJ Překlad do
českého znakového
jazyka



Šárka Prokopiusová

prezidentka Svazu neslyšících
a nedoslýchavých osob v ČR

Text: Mgr. Helena Čápková

Foto: Archiv Spolku neslyšících Plzeň

//: Co se událo v roce 2023 v SNN v ČR, jeho pobočných spolcích a obecně prospěšných společnostech?

//ZJ Překlad do
českého znakového
jazyka



SNN v ČR, z. s. sdružuje celkem:

- **54 pobočných spolků:**
 - 24 spolků pro nedoslýchavé (v Berouně, Brně-venkov, Děčíně, Domažlicích, Havlíčkově Brodě, Hořovicích, Jablonci nad Nisou, Jeseníku, Liberci, Mostě, Ostravě, Ostravě-Porubě, Písku, Praze, Rokycanech, Šumperku, Táboře, Třebíči, ve Velkém Meziříčí, Veselí nad Moravou, Vsetíně, Zlíně a Žďáru nad Sázavou),
 - 17 spolků pro neslyšící (v Bohumíně, Brně, České Lípě, Českých Budějovicích, Hradci Králové, Jihlavě, Lounech, Mladé Boleslavi, Mostě, Ostravě, Plzni, Praze, na Šumavě, v Šumperku, Teplicích, Ústí nad Labem a ve Zlíně),
 - 5 poradenských center (v Domažlicích, Kolíně, Prostějově, Ústí nad Orlicí a Táboře),

- 3 krajské organizace (ve Středočeském, v Olomouckém a Ústeckém kraji),
- 3 spolky smíšené (v Náchodě, Pelhřimově a Trutnově),
- Centrum denních služeb pro sluchově postižené Brno, p. s.,
- jachtařský klub Delfín (Základní organizace Pražský Delfín, p. s.);
- **5 obecně prospěšných společností:**
 - Centrum pro neslyšící a nedoslýchavé kraje Vysočina, o. p. s.,
 - Centrum pro neslyšící a nedoslýchavé pro Prahu a Středočeský kraj, o. p. s.,
 - Centrum pro zdravotně postižené Libereckého kraje, o. p. s.,
 - Centrum pro zdravotně postižené Zlínského kraje, o. p. s.,
 - Centrum služeb pro neslyšící a nedoslýchavé, o. p. s.

SNN dále zřizuje celorepublikovou tlumočnickou službu Centrum zprostředkování tlumočení neslyšícím (CZTN).

Všechny aktivní organizace byly osloveny s žádostí o sepsání krátkého ohlednutí za jejich činností v roce 2023 (a příložením pár fotografií).

Do uzávěrky časopisu bylo do redakce doručeno celkem 11 ohlednutí, která si níže můžete přečíst a třeba se inspirovat pro svoji činnost, radovat se z jejich úspěchů a držet palce, ať se jim daří nejen v roce 2024, ale i dál...

U organizací, které mají vlastní webové stránky, je umístěn QR kód, který vás na ně dovede a můžete si tak o nich přečíst více informací a sledovat jejich činnost v roce 2024.

Všem, kteří ohlednutí poslali, děkujeme. X



// SNN v ČR, z. s.

Krajská organizace Olomouckého kraje, p. s.

Text: Mojmír Janků (ředitel)

Foto: Archiv SNN v ČR, z. s. – Krajská organizace Olomouckého kraje, p. s.

Naše krajská organizace zahrnuje tři základní organizace (dvě v Šumperku a jedna v Jeseníku) a poradenská pracoviště (v Prostějově, Šumperku, Jeseníku a Přerově). V loňském roce jsme se věnovali především oblasti poskytování služeb sluchově postiženým občanům zejména v oblasti sociálněprávního poradenství, audioprotetiky, specifického poradenství a zajišťování zájmové a kulturní činnosti.

Na činnost jsme obdrželi dotace od Ministerstva práce a sociálních věcí ČR (na odborné sociální poradenství), Krajského úřadu Olomouckého kraje (v rámci Programu č. 2) a od měst Šumperk a Jeseník.

Činnost odborného sociálního poradenství jsme zajišťovali především v oblasti Šumperska, Jesenicka, Prostějovska a Přerovska a celkem byly služby poskytnuty 900 osobám (celkem 382 kontaktů a 518 intervencí). V Mohelnici (v domě s pečovatelskou službou) zajišťujeme také terénní poradenskou činnost, kterou využívají především méně mobilní sluchově postižení občané. **X**

//ZJ Překlad do
českého znakového
jazyka// **Centrum pro neslyšící a nedoslýchavé pro
Prahu a Středočeský kraj, o. p. s.**

Text: Bc. Lenka Hejlová (PR manažerka)

Foto: Archiv CNN, o. p. s.

Potřeba budovat veřejnou image Centra vyústila v lednu v otevření pozice PR manažerky a již v prvním pololetí jsme padli do hledáčku několika periodikům městských částí Prahy. Dalším výrazným úspěchem bylo červencové přidělení grantu z projektu pro neslyšící/nedoslýchavé uprchlíky z Ukrajiny za podpory UNICEF a hl. m. Prahy. Ten se prostřednictvím až osmi tematizovaných aktivit setkal se zájmem i ze strany České televize, která v Událostech z 22. 2. 2024 odvysílala reportáž o nás a našem kurzu českého znakového jazyka.

//ZJ Překlad do
českého znakového
jazyka

Novinky se dotkly i našich sociálních služeb. **Tlumočníci** v květnu zahájili přednáškové turné po pražských školách pro žáky se sluchovým postižením. **Sociálně aktivizační služba** otevřela v listopadu pro nedoslýchavé klienty tzv. *Coffee Session* – setkávání nad šálkem lahodného moku. **Sociální rehabilitace** přišla s inovovaným mobiliářem kompenzačních pomůcek. **X**



Ukázky aktivit z projektu CNN, o. p. s. pro neslyšící a nedoslýchavé uprchlíky z Ukrajiny za podpory UNICEF a hl. m. Prahy



// SNN v ČR, z. s. Celopražský spolek nedoslýchavých, p. s.

Text: Zdena Beranová (jednatelka)

Foto: Archiv SNN v ČR, z. s. – Celopražský spolek nedoslýchavých, p. s.

Uplynulý rok byl pro nás ve znamení přátelského setkávání našich členů a s tím spojené pravidelné tréninky paměti a několik vzdělávacích přednášek. Společně jsme navštívili výstavu obrazů naší dlouholeté členky uspořádané u příležitosti jejího životního jubilea.

Velmi se nám vydařil již 30. rekondiční pobyt koncem června v překrásném prostředí nedotčené přírody Vysočiny. Dokonalé počasí a hlavně skvělá parta byly záštitou úžasné pohody plné nezapomenutelných zážitků a setkání. Každý den probíhal trénink kognitivních funkcí, zdravotní cvičení s lektory i oblíbené cvičení na židlích pro nejstarší. Vše bylo umocněno výletem na majestátní hrad Pernštejn a prohlídkou Zelené hory s její UNESCO památkou. Nechyběl ani večer s harmonikou či grilování všemožných lahůdek.

Náš druhý pobyt se konal na podzim, rovněž za krásného počasí, s bohatým wellness programem a s mnoha výlety po jižních Čechách včetně prosluněné voroplavby v malebném Českém Krumlově.

//ZJ Překlad do
českého znakového
jazyka



Na závěr roku jsme si popřáli hodně zdraví a zazpívali koledy pod stromečkem při vánočním posezení. Nechyběly ani dárčky a voňavé cukroví, ale nejdůležitější pro nás je krásné setkávání přátel a naplňování našeho hesla – neseď doma a nebýt sám. **X**



// SNN v ČR, z. s. Poradenské centrum Tábor, p. s.

Text: Bc. Ivana Entlicherová (ředitelka)

Foto: Archiv SNN v ČR, z. s. – Poradenské centrum Tábor, p. s.

Naše Poradenské centrum se aktivně účastnilo komunitního plánování v Táboře, Jindřichově Hradci, Písku, Soběslavi, Týnu nad Vltavou a Milevsku.

Dařilo se nám zachovat terénní služby v osmi lokalitách (Tábor – G-centrum, Bechyně, Soběslav, Veselí nad Lužnicí, Písek, Milevsko, Jindřichův Hradec a Týn nad Vltavou) a nově jsme začali poskytovat terénní služby v DPS v Plané nad Lužnicí.

V dubnu jsme se zúčastnili dobročinného koncertu Lions Clubu Tábor, na kterém zahrála Hudba Hradní stráže a Policie ČR a byl nám předán symbolický šek na 25 000 Kč.

3. 10. 2023 jsme v našich nových prostorách uspořádali den otevřených dveří s cílem představit naši činnost veřejnosti.

16. 10. 2023 jsme uspořádali každoroční přednášku s paní MUDr. Alenou Haj-Abdovou o novinkách z oblasti foniatry.

// SNN v ČR, z. s. //ZJ Překlad na další straně. Spolek neslyšících Plzeň, p. s.

Text: Mgr. Kristýna Voříšková (sociální pracovníce a tlumočnice)

Foto: Archiv SNN v ČR, z. s. – Spolek neslyšících Plzeň, p. s.

V roce 2023 se nám povedlo zajistit řadu zajímavých přednášek v podání neslyšících – RNDr. Josefa Brožíka, Martina Kuldy, Moniky Goldefusové. Podařilo se navázat novou spoluprací s Mezigeneračním a dobrovolnickým centrem Totem a zajistit tlumočení jejich besed Na kus řeči s..., zde vyzdvihneme tlumočení besedy s Mirkou van Gils.

//ZJ Překlad do českého znakového jazyka



Od října se uskutečnilo pět kurzů znakového jazyka, které zajišťuje neslyšící lektorka z Evoluce (České Budějovice) a jsou akreditované MŠMT. Tyto kurzy končí v červnu 2024.

Již 15. rokem pro nás děti z MŠ Čelkovic připravily velice oblíbenou besídku. Děti mají vždy připravená přáníčka pro klienty a obdrží odměnu v podobě sladkostí.

Také proběhlo online školení na téma kompenzačních pomůcek a pro zaměstnance se uskutečnil kurz trénování paměti. X



Dobročinný koncert Lions Clubu Tábor

Dále jsme pro Studijní a vědeckou knihovnu Plzeňského kraje přetlumočili cyklus Plzeňských zločinů do českého znakového jazyka.

Již více jak deset let zajišťujeme také tlumočení pietních aktů, slavností svobody, Sportmanie či Prima Fresh festivalu. Velkou radost máme z natáčení čtyř příběhů pro Paměť národa nebo z dlouholeté spolupráce s Muzeem jižního Plzeňska v Blovicích a projektu Zpřístupnění I. prohlídkového okruhu neslyšícím návštěvníkům. X



//ZJ Překlad do českého znakového jazyka

Natáčení příběhu pro Paměť národa od Spolku neslyšících Plzeň

// SNN v ČR, z. s. Oblastní organizace Trutnov, p. s.

Text: Miroslav Pačesný (předseda)

Foto: Archiv SNN v ČR, z. s. - Oblastní organizace Trutnov, p. s.

Trutnovský spolek v roce 2023 uspořádal v rámci projektů volnočasových akcí pro své členy a přátele bohatý program v činnosti výletů a doplňkových služeb v technickém poradenství pro potřeby osob se sluchovým postižením.

Doplňkovým službám v oblasti technického poradenství pro osoby se sluchovým postižením se věnujeme po celý rok každou středu ve vymezený čas a jsou hojně navštěvovány širokou veřejností osob se sluchovým postižením každého věku.

Rehabilitační akce jsou jednodenní poznávací výlety a sportovní činnost v bowlingu. Pořádané akce uspokojují duševní i fyzickou stránku a fungují ke spokojenosti členů a přátel. X



//ZJ Překlad do českého znakového jazyka



Výlety Oblastní organizace Trutnov

// SNN v ČR, z. s. Poradenské centrum Domažlice, p. s.

Text: Bc. Jana Šizlingová Šimáčková, DiS (ředitelka)

Poradenské centrum Domažlice je jedním z pobočných spolků SNN v ČR, z. s. Jsme registrovaná sociální služba dle zákona č. 108/2006 Sb., o sociálních službách, a poskytujeme odborné sociální poradenství osobám se sluchovým postižením bez omezení věku. Naše klienty tvoří převážně ohluchlí senioři.

Poradenské centrum Domažlice je malá organizace, která se skládá pouze ze tří zaměstnanců: sociální pracovníce / ředitelky, účetní a administrativní pracovníce, která plní především funkci zástupkyně sociální pracovníce v době její nepřítomnosti.

Pravidelně se účastníme komunitního plánování města Domažlice. V loňském roce jsme se dne 19. 4. 2023 zúčastnili akce Den sociálních služeb 2023.

Tuto akci pořádalo město Domažlice a Městský úřad Domažlice v rámci komunitního plánování sociálních služeb pod záštitou starosty města Ing. Radka Wiesnera. Programem akce byla prezentace poskytovatelů sociálních a návazných služeb. X

//ZJ Překlad do
českého znakového
jazyka



// Centrum zprostředkování tlumočení neslyšícím

Text: Mgr. Linda Hudson (vedoucí služby)

Rok 2023 pokračoval v CZTN v duchu dalších proměn a posunů vpřed – budování mediálního odboru, vzdělávání ukrajinských kolegů, změna webových stránek... Na začátku roku se naše kolegyně Mgr. Denisa Vacková, DiS., stala držitelkou ocenění MPSV Gratias 2023 v kategorii nejlepší sociální pracovníce v oblasti služby sociální prevence. Její práce a angažovanost byly oceněny za přínos k inkluzi a podporu neslyšící komunity.

Náš tým také aktivně participoval na různých akcích, včetně Noci literatury, Znakofestu a Regionální poradní platformy od Integrovaného centra Praha. Tyto akce nejen posilují naši viditelnost, ale také umožňují propojení s komunitou a sdílení informací o naší práci.

Závěr roku byl zastíněn tragickým útokem na Filozofickou fakultu Univerzity Karlovy v Praze. V reakci na tuto událost byla okamžitě zřízena tlumočnická pohotovost v koordinaci s In IUSTITIA, aby byla zajištěna efektivní komunikace a podpora pro neslyšící studenty a zaměstnance univerzity v této obtížné době. X



//ZJ Překlad do
českého znakového
jazyka

// SNN v ČR, z. s. //ZJ Překlad na další straně. Krajská organizace Ústeckého kraje, p. s.

Text: Bc. Veronika Hubková (sociální pracovníce)

Foto: Archiv SNN v ČR, z. s. – Krajská organizace

Ústeckého kraje, p. s.

Pustili jsme se do toho a už máme hotovo! Proběhla totiž celková rekonstrukce teplické kanceláře sociálních služeb Krajské organizace Ústeckého kraje a klubovny Základní

organizace neslyšících Teplice. Uzpůsobili jsme prostory pro naše pracovníky sociálních služeb a klienty se sluchovým postižením. Naše pracoviště poskytuje klientům tlumočnické a sociálně aktivizační služby společně s činností klubovny – např. pořádáme přednášky, hraní společenských her, kreativní činnosti nebo jen běžná setkání, na kterých si můžeme popovídat. Rekonstrukce se uskutečnila za finanční podpory města Teplice a Ústeckého kraje v rámci velkého dotačního titulu. Tímto moc děkujeme všem za podporu a pomoc. X



//ZJ Překlad do českého znakového jazyka

Celková rekonstrukce prostor Krajské organizace Ústeckého kraje



// Centrum pro zdravotně postižené Zlínského kraje, o. p. s.

Text: Bc. Svatava Zycháčková, DiS (ředitelka)

Foto: Archiv CZP ZK, o. p. s.

V roce 2023 se naše centrum věnovalo pomoci zdravotně postiženým lidem, zejména neslyšícím a nedoslýchavým klientům. Poskytujeme dvě sociální služby v terénní i ambulantní formě. Sociální rehabilitace probíhá ve Zlíně a v Uherském Hradišti, tlumočnická služba působí po celém Zlínském kraji (tlumočnice do znakového jazyka pomáhají klientům především v terénu).

Pracovnice sociální rehabilitace také pomáhají našim nedoslýchavým klientům ať už prostřednictvím poradenství, nebo praktické pomoci při péči o sluchadla a pomůcky.

Naše služby mohou být potřebným klientům poskytovány díky finanční podpoře ze strany Zlínského kraje, projektu EU Podpora a rozvoj vybraných druhů sociálních služeb ve Zlínském kraji III, a podpoře statutárního města Zlín. Také se nám pravidelně dostává podpory ze stran obcí a měst Zlínského kraje, které si velmi vážíme. Díky tomu mohou být služby i nadále poskytovány kvalitně a v potřebném rozsahu.

V roce 2023 jsme oslavili 10. výročí vzniku CZP ZK, o. p. s., V listopadu téhož roku své působení v organizaci ukončila paní ředitelka Bc. Kateřina Kupčíková.

Doufáme, že i v tomto roce navážeme na naši spolupráci se všemi institucemi a těšíme se, že pomůžeme tam, kde je to třeba. X



Aktivita pořádané CZP Zlínského kraje



//ZJ Překlad do českého znakového jazyka

// Centrum služeb pro neslyšící a nedoslýchavé, o. p. s.

Text: Bc. Pavlína Zarubová (ředitelka)

Foto: Archiv CSNN, o. p. s.

CSNN poskytuje tlumočnické služby (terénní, ambulantní i online), základní sociální poradenství a obecně prospěšné aktivity osobám se sluchovým postižením, jejich rodinným příslušníkům i veřejnosti v rámci Moravskoslezského kraje.

V roce 2023 jsme se zúčastnili několika osvětových akcí pro veřejnost (Colours of Ostrava, Parafest a mnoha dalších).

Klienti CSNN mají též možnost se pravidelně setkávat v prostorách CSNN (středy od 13 do 17 hodin), společně trávit volný čas nebo se účastnit besed, odborných přednášek, volnočasových aktivit apod.

V roce 2023 proběhlo několik besed na různá témata (např. Mimosoudní řešení spotřebitelských sporů, Jak pečovat o osobu blízkou, Galavečer Neslyšících atd.). Od března 2023 probíhaly také kurzy odezírání pro cílovou skupinu z široké veřejnosti.

Na aktivitách CSNN se významně podíleli také dobrovolníci, nyní jich s CSNN spolupracuje devět, z toho je větší část z cílové skupiny sluchově postižených. **X**

//ZJ Překlad do
českého znakového
jazyka



// Neslyšící z Ukrajiny



Aktivity pro ukrajinské neslyšící od CNN pro Prahu a Středočeský kraj

Text: Lenka Hejlová (PR manažerka)

Foto: Archiv CNN pro Prahu a Středočeský kraj, o. p. s.

// „Obracejí se na nás další a další neslyšící z Ukrajiny“

„Neslyšící a nedoslýchaví uprchlíci z Ukrajiny mají od letoška možnost zapojit se aktivněji do společnosti díky Centru pro neslyšící a nedoslýchavé pro Prahu a Středočeský kraj, o. p. s., prostřednictvím grantu Dětského fondu OSN a hlavního města Prahy...“

Tak zněl začátek tiskové zprávy z roku 2023 k projektu, kterým jsme si sáhli na dno svých sil. Ale vraťme se na začátek.

Po skončení hektického roku 2022, který globálně mnohé z nás poznamenal, jsme si nemohli nevšimnout neutuchající poptávky ze strany neslyšících a nedoslýchavých uprchlíků z Ukrajiny. V únoru 2023 jsme proto pod „záštitou“ sociálně aktivizační služby zahájili pravidelná odpolední setkání nad deskovými hrami, u kterých i ukrajinští neslyšící mohli zapomenout na stres spojený s drastickou změnou životní situace.

Úspěch zmíněných Deskovek pro neslyšící podpořil v březnu zahájený tříměsíční Kurz českého znakového jazyka, který saturoval potřeby uprchlíků dorozumět se v cizojazyčném prostředí, v němž museli zdolávat dvojitou jazykovou bariéru. K pochopení základů

českého znakového jazyka patřila mimo jiné i znalost grafického systému českého jazyka, tzn. české abecedy, resp. dvouruční české abecedy.

„Ukazuje se tedy, že projekt měl, má a bude mít smysl.“

V dubnu 2023 jsme obdrželi první informaci o grantu podporujícím uprchlíky z Ukrajiny za podpory Dětského fondu OSN (UNICEF) a hl. m. Prahy. V rekordním čase byly sepsány kolektivní návrhy na aktivity, o nichž jsme tušili, že dovedou vykrýt aktuální poptávku ze strany uprchlíků. Červencové zařazení do vítězného výběru bylo, zpětně vzato, doslova uznáním veškeré naší snahy, kterou jsme vyvíjeli od krizového roku 2022.

Počáteční euforii „narušovalo“ jen vědomí toho, že na realizaci všech aktivit máme pouhé čtyři měsíce a před námi vyvstává závod s časem.

Zmíněné dvě aktivity spolu s procházkami Prahou (později oficiálně přejmenovány na Praha, město, kde žijeme) zásadním způsobem

přispěly k tomu, že odborná veřejnost zaměřila pozornost na nás, a proto jsme se rozhodli je jako kmenové aktivity ponechat v projektu, přičemž od září 2023 byly doplněny o pět zbývajících aktivit: Kurz IT dovedností přispívající ke zvyšování kvalifikace na pracovním trhu, Přednášky tematicky zohledňující aktuální potřeby cílové skupiny, Poradenské dny pro nedoslýchavé uživatele cílené na oblast kompenzačních pomůcek, Pohyb k porozumění propojující skrze sportovní odpoledne oba odlišné světy, Mediální obraz ukrajinských neslyšících zprostředkující začleňování uprchlíků do české společnosti, kde jsme poprvé sáhli po mediálním formátu ojedinelém pro komunitu Neslyšících – podcastu.

Akce Adventní plavba s cukrovím v rámci aktivity Praha, město, kde žijeme udělala definitivní tečku za projektem a my mohli už jen v klidu bilancovat. Celkem jsme zachytili v síti našich sociálních služeb / projektu (zde vsutku platí recipocita) 35 klientů, přesněji rodin, což tvoří 3 % celkové klientely napříč všemi sociálními službami Centra. Toto číslo dále roste a zřejmě i v budoucnu bude růst; dle sdělení vedoucích služeb se na nás od ledna 2024 obracejí s důvěrou další klienti z Ukrajiny.

Ukazuje se tedy, že projekt měl, má a bude mít smysl. Aktuálně pokračujeme s vybranými aktivitami Kurz ČZJ pro mírně pokročilé, Kurz IT dovedností 2, Přednášky a Pohybem k porozumění, o nichž pravidelně informujeme online. Není překvapením, že ve světle výše uvedeného jsme se rozhodli přidat k žadatelům o grant na podporu ukrajinských uprchlíků vypsany na rok 2024 Magistrátem hl. m. Prahy. Držte nám palce! X

//ZJ Překlad do
českého znakového
jazyka



Text: Iveta Melichar (ředitelka)

Foto: Archiv Centra denních služeb pro sluchově postižené Brno, p. s.

// Z Ukrajiny mezi nás: „Znakuj česky“ //ZJ Překlad na další straně.

Centrum denních služeb pro sluchově postižené Brno, p. s., se loni aktivně zapojilo do pomoci neslyšícím uprchlíkům z Ukrajiny. Díky podpoře Nadace Via, Mezinárodní organizaci pro migraci a vládě Spojených států amerických jsme mohli realizovat program začlenění těchto jednotlivců do aktivit mezi české neslyšící v naší organizaci.

Tato iniciativa má pro nás zásadní význam. Pomáháme lidem, kteří se ocitli v nesnázích a zároveň rozšiřujeme naše sociální síť a komunitní soudržnost. Začlenění do našeho prostředí nejenže pomáhá překonávat jazykovou bariéru, ale také poskytuje emocionální podporu a pocit příslušnosti. Pro mnohé z nich je to krok směrem k novému životnímu začátku.

Uprchlíci často čelí mnoha výzvám při adaptaci na nové prostředí, zejména pokud mají navíc sluchové postižení. Naše organizace jim poskytuje bezpečné a podpůrné prostředí, ve kterém mohou navázat přátelské vztahy, naučit

Pomáháme lidem, kteří se“
ocitli v nesnázích a zároveň
rozšiřujeme naše sociální síť
„a komunitní soudržnost.

se nové dovednosti a získat důležité znalosti.

Jsme hrdí, že můžeme být součástí této iniciativy a pomáhat těm, kteří potřebují pomoc nejvíce. Společně s našimi partnery se snažíme vytvořit inkluzivní prostředí, ve kterém má každý jedinec příležitost rozvíjet svůj potenciál a žít plnohodnotný život. Jsme vděční za podporu, kterou nám poskytli naši partneři a děkujeme všem, kteří se podílejí na této důležité a inspirativní cestě. X



//ZJ Překlad do
českého znakového
jazyka



Vánoční aktivity CDS Brno



Text: Mgr. Linda Hudson (vedoucí CZTN)

// Projekty CZTN v roce 2023

Od podzimu roku 2022 se začal budovat Mediální odbor Centra zprostředkování tlumočení neslyšícím v čele s Danielem Škripem. Tým představil nové logo a jednotný vlnkový design reflektující naši službu a posunul nás do nové éry reprezentace. Nový slogan služby „Na jedné vlně“ vyhrál soutěž mezi našimi zaměstnanci a zaměstnankyněmi. Autorkou sloganu je Tereza Bízková. Slogan zdůrazňuje morální hodnoty naší organizace a odkazuje na rovnocenný přístup k informacím a komunikaci pro všechny, bez ohledu na jejich sluchový stav. Podtrhuje také důležitost spolupráce a rozmanitosti mezi zaměstnanci, klienty a komunitami, které služba podporuje.

S rozšiřujícím se týmem, včetně nových členů z Ukrajiny, jsme posílili koordinaci a zapojení do projektů. Spolupráce s organizací Unicef na zprostředkování informací neslyšícím Ukrajincům podtrhuje naši angažovanost v oblasti inkluze a zároveň pomáhá ke vzdělávání našich ukrajinských kolegů a to formou kurzů potřebných pro jejich výkon povolání v sociální službě. A konečně, Mediální odbor CZTN aktivně přispívá k povědomí o službě a šíří osvětu o důležitých tématech mezi neslyšícími prostřednictvím sociálních médií a dalších komunikačních kanálů.

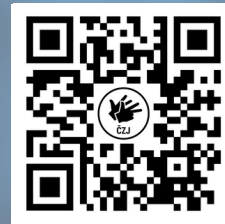
Rekonstrukce webových stránek umožnila lepší dostupnost informací, včetně tlumočnické pohotovosti k porodu a pro neslyšící Ukrajince.

Projekt #kryjemezadaneslysicim zase poskytuje informace o první pomoci neslyšícím, přičemž jeho design navazuje na novou identitu CZTN. X

Text: Mgr. Helena Čápová

Foto: Archiv Heleny Čápové

//ZJ Překlad do
českého znakového
jazyka



// Diskuzní setkání organizací SNN v ČR

Svaz neslyšících a nedoslýchavých osob v ČR, z. s., pravidelně organizuje dva druhy diskuzních setkání organizací (pobočných spolků a obecně prospěšných společností SNN v ČR, z. s.), které poskytují sociální služby:

- pro sociální pracovníky, pracovníky v sociálních službách a tlumočnický,
- pro ředitele těchto organizací.

Tato setkání původně začala v rámci projektu Zkvalitňujeme sociální služby pro neslyšící, který byl realizovaný mezi lety 2018 a 2020 a byl spolufinancován Evropským sociálním fondem prostřednictvím Operačního programu Zaměstnanost. První setkání proběhlo prezenčně, ale další již pravidelně probíhají online.

Cílem těchto setkání je sdílení zkušeností a znalostí z praxe, diskuze nad aktuálními tématy a vzájemná podpora při řešení obtížných situací. Nejedná se o vzdělávání.

Průběh každého setkání se liší podle témat, která zajímají přihlášené účastníky. Liší se také oba druhy setkání – ředitelé spíše řeší manažerská, provozní a legislativní témata, kdežto na druhém setkání se diskutuje spíše o práci s klienty a konkrétních situacích z praxe.

V roce 2023 proběhlo celkem 6 těchto setkání – tři pro ředitele (22. 2., 7. 6. a 17. 10. 2023) a tři pro sociální pracovníky, pracovníky v soc. službách a tlumočnický (22. 2., 20. 6. a 17. 10. 2023).

V rámci setkání ředitelů se řešila například tato témata:

- co se v organizacích povedlo,
- zastupování ředitelů v případě nemoci, hospitalizace,
- ukončení spolupráce se zaměstnancem, se kterým nejsme spokojeni,
- rušení základní organizace,
- šíření dezinformací, dehonestace práce tlumočnicků a vydávání se za spolek neslyšících,
- legislativní změny, novinky,
- odborné sociální poradenství vs. základní poradenství,
- půjčovna kompenzačních pomůcek,
- komerční tlumočení – nastavení ceníku a pravidel,
- terénní práce s imobilními nedoslýchavými osobami,
- deklaráce ASNEP k výuce znakového jazyka.

V rámci setkání sociálních pracovníků, pracovníků v soc. službách a tlumočnicků se řešila například tato témata:

- CODA tlumočníci a děti, které tlumočí rodičům,
- komunikační izolace těžce nedoslýchavých a především ohluchlých osob,
- sociálně aktivizační služby pro seniory a osoby se zdravotním postižením,
- pomoc klientům v krizi a péče o zaměstnance, kteří řešili těžkou situaci s klientem,

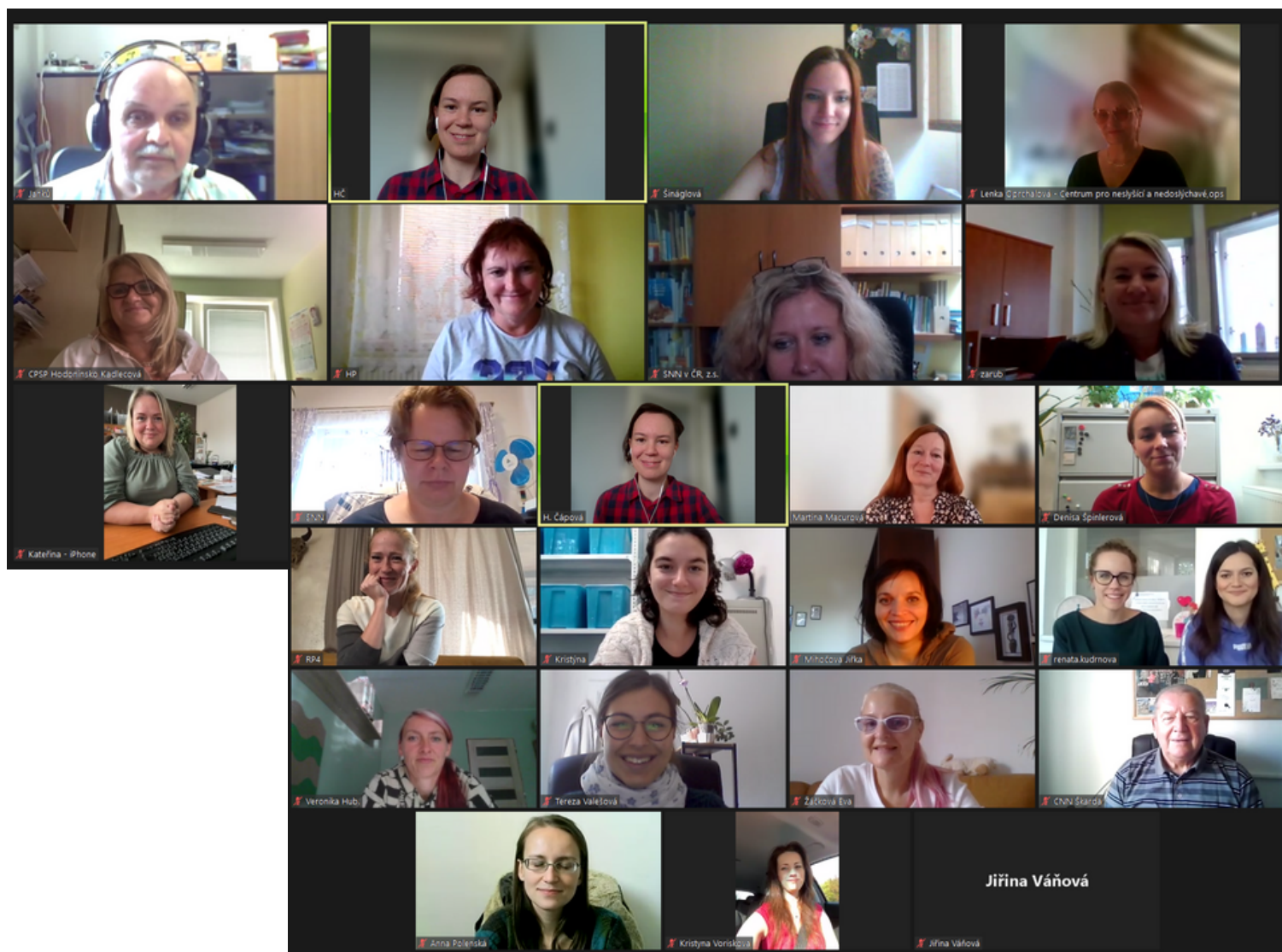
- domov pro neslyšící – stav projektu,
- hranice (z hlediska morálky, mezi jednotlivými pozicemi u zaměstnavatele a v práci s klientem),
- situace ukrajinských uprchlíků,
- tlumočení porodů (na základě podnětu z tohoto setkání proběhlo dne 13. 2. 2024 online setkání pro tlumočnický z různých organizací s cílem sdílet zkušenosti),
- tlumočení pohřbů.

V roce 2024 již proběhla obě setkání a to dne 23. 1. 2024. Termíny dalších setkání ještě nejsou stanoveny, ale sledujte bedlivě webové stránky a Facebook SNN, kde budou informace včas zveřejněny. **X**

//ZJ Překlad do českého znakového jazyka



Setkání ředitelů a pracovníků v sociálních službách





Text: Mgr. Helena Čápková

Foto: Deaf Friendly

// Konference

Přístupnost 2023

Jak na přístupnost pro osoby se sluchovým postižením aneb pojdme si v tom udělat pořádek

Dne 18. 9. 2023 se konala v Centru architektury a městského plánování (CAMP) konference zaměřená na téma přístupnosti pro osoby se sluchovým postižením. Současně s odbornou konferencí (9:00–13:00 hod.) probíhal také veletrh služeb (8:15–15:00 hod.). Celou akci organizoval Svaz neslyšících a nedoslýchavých osob v ČR, z. s., ve spolupráci s Asociací organizací neslyšících, nedoslýchavých a jejich přátel (ASNEP) a společností Deaf Friendly, která měla na starost program konference.

Konferenci a tématu přístupnosti pro neslyšící byl věnován také díl Televizního klubu neslyšících (TKN) vysílaný dne 1. listopadu 2023. Tento díl je možné zhlédnout v rámci iVysílání České televize.

Co bylo cílem konference?

Udělat „pořádek“ v otázkách přístupnosti pro lidi se sluchovým postižením. Chtěli jsme veřejnosti,

především institucím, které se snaží být otevřené i lidem se sluchovým postižením – ukázat:

- Kdo jsou lidé se sluchovým postižením a jaké mají komunikační potřeby.
- Jaké služby a jaká opatření existují.
- Co mohou udělat pro to, aby byli přístupnou institucí.

V čem byla konference unikátní a inovativní?

- Na konferenci spolupracovalo více organizací (SNN, ASNEP, Deaf Friendly).
- Na tématech (příspěvcích) spolupracovali odborníci z různých organizací a od různých poskytovatelů, takže jsme mohli prezentovat služby obecně (např. co je to přepis, tlumočení, překlad), a nikoliv pouze nabídku konkrétního poskytovatele či organizace.
- Výstupem konference bylo prohlášení (viz níže), které shrnuje současný stav a také nutné kroky, které by především naše vláda

měla podniknout, aby se zlepšila situace v oblasti přístupnosti.

Co všechno se mohli účastníci dozvědět během dopoledního odborného programu?

Program začínal příspěvkem Mgr. Radky Novákové s názvem *Čeština jako nemateřský jazyk neslyšících uživatelů českého znakového jazyka*, jehož cílem bylo poukázat na to, že český jazyk nemusí být pro všechny neslyšící také mateřským jazykem. Po konferenci k tématu vznikl i krátký článek, který si můžete přečíst na blogu Deaf Friendly.

Navazoval příspěvek Mgr. Jany Havlové, který se věnoval *Právům neslyšících a přístupnosti v rámci českého právního řádu* – například Úmluvě o právech osob se zdravotním postižením, její úpravě v právním řádu České republiky a zda je rolí vlády ČR řešit téma přístupnosti osob se sluchovým postižením.

V příspěvku Mgr. Radka Pavlíčka, CPWA, byl představen *Zákon o přístupnosti – seznamte se prosím* a navazující příspěvek BcA. Ondřeje Pohla, CPWA, byl zaměřený již na konkrétní téma *Jak tvořit přístupné webové stránky pro Neslyšící* (včetně poznatků z vlastního průzkumu mezi neslyšícími).

Dále byly předneseny příspěvky věnované možným způsobům zpřístupnění informací pro osoby se sluchovým postižením:

- Bc. Tomáš Portych a Zdeněk Cincibus představili službu *Simultánního přepisu* – jak takový přepis probíhá, pro koho a v jaké situaci je vhodný, kdo je přepisovatel a kolik tato služba stojí.
- Bc. Filip Machač a Mgr. Miroslav Pošta mluvili o *Titulcích pro osoby se sluchovým postižením* – jaký je rozdíl mezi těmito titulky a běžnými titulky při překladu z cizího jazyka, kde titulky pro osoby se sluchovým postižením najít, jestli pro ně platí nějaká zvláštní pravidla a proč je dobré je ve videích mít.
- Dalibor Behún představil koncept *Přístupné češtiny (plain language)* – co to je a proč může být nápomocná všem včetně osob se sluchovým postižením.
- Mgr. Denisa Melčová, Bc. Klára Pracnerová, Mgr. Markéta Šestáková přednášely o profesionálním *Tlumočení mezi češtinou a českým znakovým jazykem* – kdo je tlumočnick a co musí umět, co pro svou práci potřebuje, kde tlumočí, kdo může jeho služby využít a co vše tlumočení do znakového jazyka obnáší.
- Bc. Mgr. Alexandr Zvonek, Ph.D., a Mgr. Kateřina Pešková uzavřeli konferenci přednáškou na téma *Překladů do českého znakového jazyka* – o rozdílu mezi překladem a tlumočením, o postupech, které je potřeba při překladech dodržovat, kde tyto postupy najít a kolik takový překlad přibližně stojí.

Po této odborné části následovala tisková konference, na které bylo představeno **Memorandum o přístupnosti informací pro lidi se sluchovým postižením**, které shrnuje komunikační potřeby lidí se sluchovým postižením a také apeluje na vládu, aby učinila systémová opatření, která umožní naplňovat právo na komunikační potřeby (bod č. 6).

Co si o akci myslí ti, kdo se jí zúčastnili nebo ji organizovali?

Přinášíme vám zpětné ohlédnutí těch, kteří tam byli.

„Za svou pracovní kariéru přepisovatele jsem se sice účastnil spousty osvětových konferencí, ale jen na pár z nich jsem také aktivně vystupoval. Takže je pro mě poněkud zvláštní na tuhle vzpomínat z pozice přednášejícího. Nejvíce ve mně ovšem zůstal pocit atmosféry před akcí samotnou, který, doufám, nebyl jenom můj. Pocit profesionality, zájmu a soudržnosti mezi všemi, kteří se na ní podíleli. A dneska věřím, že jsme ten entuziasmus přenesli i na posluchače. Jsem zpětně rád, že došlo k propojení nejen navenek s veřejností, ale i vnitřnímu mezi organizacemi a službami pro neslyšící.“

Bc. Tomáš Portych (přepisovatel a operátor Centra zprostředkování simultánního přepisu)

„Na zářijovou konferenci vzpomínám jako na mimořádný zážitek. Pomohla mi lépe pochopit, co to v praxi znamená zpřístupnit svět pro lidi se sluchovým postižením a jak je to důležité. Ke všem, kdo se o to zasazují, teď chovám ještě větší respekt než předtím.“

Upřímně si vážím toho, že jsem na konferenci mohl říct pár slov o přístupné češtině, tedy o jednoduchém,

srozumitelném vyjadřování. Je pravda, že to není téma, které by se týkalo výhradně neslyšících. Odborníci na komunikaci neslyšících mi ale potvrdili, že už základní principy přístupné češtiny (používat krátké věty, běžná slova, přehlednou strukturu, vynechat informace, které nejsou podstatné) mohou být pro neslyšící velkým přínosem. Věřím, že díky konferenci se téma zpřístupňování informací pro lidi se sluchovým postižením dostalo do širšího povědomí. A doufám, že se podaří na různých úrovních prosadit kroky, které těmto lidem ještě víc usnadní a zpříjemní život.“
Dalibor Behún (lektor přístupné češtiny)

„Stále se snažíme zpřístupňovat naši činnost. Nechceme žádné bariéry. I proto jsme se zúčastnili konference Jak na přístupnost pro osoby se sluchovým postižením, která se 18. září 2023 uskutečnila v Centru architektury a městského plánování v Praze.

Vzhledem k tomu, že s transformací našich expozic pro neslyšící teprve začínáme, velkým přínosem konference pro nás byla už skutečnost, že jsme se dozvěděli o různých znevýhodněních našich potenciálních návštěvníků a jejich konkrétních potřebách, což nám pomohlo s úpravou koncepce návrhů přístupnosti. Zároveň se opět prohloubila naše spolupráce se SNN ČR, které si velmi vážíme, bez které si naši cestu za bezbariérovostí neumíme představit.“

Ing. Jana Chourová Plachá, MBA (zástupce ředitele, vedoucí oddělení správy sbírek, majetku a provozně-technického oddělení; Památník Lidice) X

//ZJ Překlad do
českého znakového
jazyka



Text: Mgr. Šárka Prokopiusová, Iveta Melichar

Foto: Krizová linka pro neslyšící

//ZJ Překlad do
českého znakového
jazyka



//! Krizová linka pro neslyšící

Díky podpoře Nadace ČEZ jsme od 1. července 2023 spustili Linku pro neslyšící v nouzi, kteří potřebují akutní pomoc nebo radu a nemohou využít dostupné sociální služby.

Naše operátorky jsou zkušené peer konzultantky a můžete se s nimi spojit více způsoby: pomocí SMS zprávy, videohovorem, zasláním videa na WhatsApp, přes Skype nebo můžete poslat e-mail.

SMS/WhatsApp: 603 362 891

Skype: Linka pro neslyšící

E-mail: linkaproneslyšici@snn-cr.cz

Operátorky jsou k dispozici každý den, včetně víkendu, vždy 15:00–20:00 hod. Poslední kontakt je možný v 19:45 hod. a prosím počítejte s tím, že bude ukončen v nejkratší možné době.

V jakých situacích nám můžete volat?

Pokud se cítíte ohroženi, např. když na vás někdo útočí, nadává vám nebo vás jakkoliv ohrožuje. Stejně tak, pokud vidíte, že je ohrožený někdo jiný a chcete mu pomoci. Budeme se snažit vám poradit, co můžete udělat, kam se obrátit, koho v návaznosti oslovit.

Díky Nadaci ČEZ, která nás opět podpořila, můžeme pokračovat i v roce 2024.

Budeme moc rádi za vaše připomínky, nápady, návrhy, zkušenosti, které nám pošlete. Na základě toho se budeme snažit zlepšovat naši službu.

Děkujeme za důvěru. X





Video: MgA. Monika Goldefusová

Překlad: Mgr. Naďa Hynková Dingová, Ph.D.

Foto: Jan Crkovský

//ZJ Originál
v českém znakovém
jazyce



//ZJ Mistrovství světa ve futsalu

Rozhovor s Janem Crkovským a Milanem Novotným

Jednou z nejvýraznějších aktivit, která hýbe komunitou českých neslyšících je sport. I rok 2023 byl pro české neslyšící sportovce velmi úspěšným – futsalový tým v listopadu vyrazil na Mistrovství světa do Brazílie! Setkal se tam s dalšími čtrnácti týmy a po všech zápasech skončil na krásném 7. místě. Přece jen už se jedná o soutěž nejvyšší kvalifikace, kde se sešlo mnoho týmů té nejvyšší výkonnosti a mezi nimi český tým, který se nakonec umístil v polovině hráčského žebříčku. Výborně!

Na Mistrovství světa futsalisté vyjeli úplně poprvé v historii. A my jsme velmi rádi, že se nám podařilo k této sportovní události získat dva rozhovory.



Monika Goldefusová: Moc tě zdravím!

Jan Crkovský: Já tebe taky!

Nejdříve bych vám s potěšením představila Jana Crkovského. Honzo, ty jsi nás reprezentoval v týmu na mistrovství světa v Brazílii. Dovol mi tě nyní trochu vyzpovídat. Co přesně bylo tvým úkolem v týmu?

Na mistrovství světa v Brazílii jsem byl vedoucím týmu a měl jsem na starosti média.

Nemýlím se, když uvádím, že čeští futsalisté vyjeli na mistrovství světa úplně poprvé v historii?

Ano, ano, říkáš to úplně přesně. Čeští futsalisté byli na mistrovství světa úplně poprvé. Jednalo se již o páté mistrovství světa, ale vloni poprvé jsme se díky výsledkům z mistrovství Evropy, kde jsme skončili na 4. příčce, nominovali na tuto vrcholnou soutěž do Brazílie.

To jsme moc rádi. Jak bys zpětně ohodnotil výkon českých sportovců během všech zápasů?

Čeští sportovci se do Brazílie velmi těšili a odjžděli opravdu stoprocentně motivovaní. Hodně je nakoplo to 4. místo na mistrovství Evropy. Byli připraveni podat maximální výkon. To, co nám nehrálo příliš do karet, bylo místní horké počasí, které bylo pro české hráče velmi nezvyklé. V hale se při zápasech vůbec nedalo dýchat. Nevadí, snažili jsme se s tím nějak poprat a celkově to pro nás byla velmi cenná zkušenost. Příště už budeme na podobnou zátěž určitě lépe připraveni. Budeme trénovat ve vyšších teplotách a učit se zvládat dech. Věřím, že nás to příště už tolik nepřekvapí a že dosáhneme většího úspěchu. Dostali jsme se do čtvrtfinále a byli jsme opravdu v silné skupině. Kdybychom měli více štěstí na los, tak by to mohlo všechno pro nás dopadnout mnohem lépe. Ale to je sport.

Podle nás je 7. místo velmi krásný výsledek. Pevně věřím, že tým je stále dost motivovaný na další sportovní výzvy do budoucna. Určitě mají chuť se nadále zlepšovat.

Jsem si jistý, že ano. Čeká nás další mistrovství světa příští rok, kvalifikace na mistrovství Evropy a další. Budeme se snažit posílit tým o nové hráče, budeme trénovat i se slyšícími sportovci, jednoduše budeme dělat vše, co bude v našich silách.

A my vám budeme moc držet palce.

*Ptala se Monika Goldefusová,
odpovídal Jan Crkovský.*



Monika Goldefusová: Ahoj Milane!

Milan Novotný: Ahoj Moniko!

Dovolte mi představit nyní Milana Novotného, se kterým si budeme podívat opět o mistrovství světa v Brazílii ve futsalu. Ráda bych se zeptala na tuto vaši první zkušenost. Byl jsi jedním z hráčů. Jaký to byl pocit, jak bys hodnotil výkon?

Když jsme vyráželi na mistrovství světa byl jsem plný očekávání a zvědavosti. Do té doby jsem měl zkušenost jen z mistrovství Evropy, kde už jsem měl možnost poznat sportovní týmy a jejich hráče. Na mistrovství světa jsme jeli úplně poprvé s nulovou zkušeností z podobných soutěží. Setkali jsme se tam s týmy z Brazílie, Japonska a se spoustou dalších pro nás exotických sportovních klubů. Vůbec nic jsme o nich nevěděli. Netušili jsme, jak jsou silní, jestli

jsme na srovnatelné úrovni. Žasli jsme. Bylo to to nejlepší, co je ve světovém futsalu k dispozici. Bylo to o něčem jiném než na mistrovství Evropy. Navíc Brazílie je pro nás šíleně daleko. Byli jsme zvědaví, jak to celé dopadne. Nakonec jsme skončili na 7. místě. Škoda.

Mně připadá vaše umístění jako obrovský úspěch. Přece jen jste tam byli poprvé, nastupovali jste proti velmi silným týmům. Výsledná 7. příčka je úžasným umístěním. Navíc tam byla opravdu velká konkurence. Zápasy byly asi pěkně tvrdou zkušeností, že?

Už dopředu nás trenér varoval před horkým počasím. My to brali na lehkou váhu, měli jsme pocit, že to bude stejné jako horko v Evropě. Ale v Brazílii to bylo něco brutálního! Úplně jiné, absolutně vyčerpávající horko! Jasně, že můžeme říct, že podmínky měli všichni stejné, ale domácí měli přece jen výhodu, protože na takové počasí byli zvyklí. Náš výkon horko dost snížilo. Myslím, že bychom jinak mohli dopadnout lépe. Třeba kdybychom vyjeli tak o měsíc dříve a na místě se měli čas více aklimatizovat. My tam takhle byli jen tři dny předem, to je málo. To nestačilo, aby si na to naše těla přivykla. Ale s tím se nedá nic dělat.

Ale to přece vůbec nevdává. Doufám, že po této zkušenosti z vrcholné sportovní soutěže jste stále motivovaní a plní chuti do tréninku a na cestu za dalšími úspěchy. Jak to vidíš ty?

To nezáleží na motivaci jednotlivce, ale celého futsalového týmu. Pokud budou všichni hráči motivovaní, tak to má tu pravou sílu. Pokud je motivovaný jen jeden, je to skoro k ničemu. Já osobně jsem po návratu z Brazílie měl velkou chuť pracovat na zvyšování úrovně a dorovnat se tak světovým špičkám. Chtěl bych, abychom se zlepšovali, odstraňovali chyby, kterých se někdy dopouštíme. Abychom společně hledali cesty k lepším výkonům. Nyní ani zdaleka nejsme na úrovni těch nejlepších z mistrovství světa ani z mistrovství Evropy. Když jsme před sedmi lety byli na mistrovství Evropy ve Finsku, výkon nestál za nic, hráli jsme vyloženě špatně. Na mistrovství Evropy v Itálii už to bylo lepší a my si začali věřit. Ale mistrovství světa je úplně jiná liga. Pořád se máme co učit.

To určitě. Co konkrétně byste se chtěli naučit po zkušenosti z Brazílie? Co hlavně musíte změnit?

To je těžké takhle říct. Myslím, že velký úkol má trenér, měl by se inspirovat strategiemi a technikami hráčů a týmů na této úrovni a obohatit tak naši hru. Samozřejmě, že doteď jsme ušli velký kus cesty a hodně se posunuli, ale musíme jít dál a výš. Musíme se dál učit, abychom byli lepší. My, co jsme třeba hráli už v Itálii, máme zkušenost, kdy jsme nejdřív dostávali nakládačku, ale potom jsme se výkonům dorovnali. Ne, že bychom neměli co dál vylepšovat, pořád ještě musíme zapracovat na taktice. Pro mnoho hráčů jsou to věci, se kterými se musí teprve ztotožnit. Do té doby nebude výkon optimální. Hráči by nejrady hráli intuitivně, ale to na této úrovni už opravdu nemůžeme. Potřebujeme se naplno sžít s novými taktikami a strategiemi. Musíme je přijmout za své a zautomatizovat si je. Potom to bude na nejlepší cestě. To nejde bez tvrdého tréninku. Nedá se nic dělat.

Milane, moc vám držíme palce, ať vaše úsilí přináší další úspěchy. Moc děkuji, že jsi přijal pozvání k rozhovoru.

Také moc děkuji.

Měj se krásně!

*Ptala se Monika Goldefusová,
odpovídal Milan Novotný.*

I ty! X





Video: MgA. Monika Goldefusová

Překlad: Mgr. Naďa Hynková Dingová, Ph.D.

Foto: Česká televize

//ZJ Originál
v českém znakovém
jazyce



//ZJ Dvě Mařenky

Pohádka České televize v českém znakovém jazyce

Vánoční svátky máme všichni spojené s pohádkovou atmosférou. Myslíte, že je to tak stejně i u neslyšících diváků? Ale ano! Navíc v roce 2023 byla pro neslyšící vytvořena speciální televizní pohádka. Lepší než jakákoliv v minulosti. A to především proto, že se jednalo o pohádku celovečerní. Pohádka se jmenovala Dvě Mařenky. Byla to už 8. vánoční pohádka pro neslyšící v řadě. Krásné bylo, že se její vysílání podařilo naplánovat přímo na Štědrý den. Premiéru měla 24. prosince na ČT 2. Jak už to tak bývá, každá z Mařenek byla jiná. Jedna byla z vesnice a byla tuze hodná, druhá z královského zámku a byla naopak velmi protivná. Kouzelná babička dostala báječný nápad, že dívky vymění, aby se každá něco nového přiučila. Pokud chcete vědět, jak to nakonec dopadlo a jestli se Mařenky opravdu něco naučily, podívejte se na pohádku. Je uložena v archivu iVysílání České televize (viz QR kód). Čeká tam na vás.

S obrovským potěšením vám chci představit rozhovory s herci ze zmíněné pohádky, které jsem si dovolila vyzpovídat.

Monika Goldefusová: Ahoj Alane!

Alan Ptáček: Ahoj!

Jsem moc ráda, že jsi přijal mou nabídku k rozhovoru a že tě tu dneska máme. Vítám Alana Ptáčka, se kterým si budeme chvíli povídat a nebude to o ničem jiném než o pohádce Dvě Mařenky, ve které si zahrál. Alane, ráda bych se zeptala, jestli se v případě této pohádky jednalo o tvou první hereckou zkušenost, nebo jestli jsi už nějaké nasbíral v minulosti?

Pohádka Dvě Mařenky byla mou hereckou premiérou! Taky jsem z toho byl pěkně vyjukaný. Byla to pro mě první herecká zkušenost a hned v pohádce a přímo v českém znakovém jazyce. Od začátku do konce to pro mě bylo všechno úplně nové. Cenná zkušenost.

Jaký jsi z toho tedy měl pocit? Co tě nejvíce překvapilo?

Úplně nová pro mě byla role herce v pohádce. Ale naštěstí už jsem měl z dřívější zkušenosti s filmařským prostředím. Už v minulosti jsem zastával roli jazykové supervize ve filmu Pupendo, kde hrál Lukáš Baborský. Díky tomu jsem měl jasnou představu o tom, jak to bude celé probíhat technicky. Bylo mi jasné, že pojedeme několikrát obrazy po klapkách, že bude stát spousta času, než z nás v maskérně udělají pohádkové postavy, zvláště když je nás tam tolik herců. Ale když v tom všem ještě máte aktivní roli herce, tak je to něco úplně jiného. Hodně mě to bavilo, opravdu jsem si to užíval. Všechny ty kostýmy a doplňky s rekvizitami, ta možnost improvizovat a popustit uzdu své fantazii, a ještě v mém mateřském jazyce, v českém znakovém jazyce – to bylo nesmírně osvěžující. Bylo to naprosto super. Všude kolem mě byli jen neslyšící znakuující herci. To bylo opravdu dokonalé! Za kamerou byl slyšící svět, ale před kamerou byl ryzí svět neslyšících. Uprostřed těch světů stál tlumočník. Byl to pro mě silný zážitek.

To věřím! Když jsi potom mohl vidět výsledek své herecké práce a sledoval jsi pohádku na Štědrý den, jaký jsi z toho měl pocit?

Pohádka Dvě Mařenky
na iVysílání



Byl to úplně nový pocit. Na place se herec nevidí, neví, jak při hraní vypadá, jak se tváří, ví to jen zprostředkovaně od neslyšících kolegů, kdy jsme si vzájemně kontrolovali především projev v českém znakovém jazyce. Když mi potom o Vánocích bylo nastaveno to zrcadlo a já se mohl vidět na obrazovce, bylo to tvrdé. Najednou člověk vidí ty chyby, ví, co mohl udělat jinak, co mohl v textu přidat, co mohl formulovat zajímavěji. To v té roli při natáčení nemáte šanci nahlédnout. Vánoční pohádku jsem sledoval s celou rodinou. Z toho jsem měl taky velmi zvláštní pocit. Děti mě mohly vidět jako herce, tedy v nové roli. Synové si říkali: „Ježkovy voči! Můj táta je televizní herec!“ Bylo to hodně zvláštní. Ale vlastně se mi to dost líbilo.

Kdybys dostal znovu nabídku na natáčení, přijal bys ji?

Samozřejmě a okamžitě! Bylo by mi úplně jedno, co bych měl hrát, jestli krále, čaroděje nebo čerta, to bych vůbec neřešil. Určitě bych do toho šel znovu.

Tak držím palce, aby taková nabídka zase přišla!

A kdyby to ještě mohlo být v původní herecké bandě, tak by to bylo úplně dokonalé. Bylo by totiž jasné, že to zase bude skvěle fungovat. Uvidíme, jaké zajímavé výzvy nás v budoucnu ještě čekají.

Milý Alane, moc děkuji za rozhovor a přeji mnoho dalších hereckých úspěchů. Měj se hezky.

No, doufám, že ještě nějaké přijdou. Měj se fajn.

*Ptala se Monika Goldefusová,
odpovídal Alan Ptáček.*

Monika Goldefusová: Moc tě zdravím, Henry!

Jindřich Mikulík: Ahoj!

Dovolte mi, abych vám představila Jindřicha Mikulíka. Henry, díky, že sis na nás udělal čas.

Jsem tady s vámi moc rád.

Budeme si spolu povídat o vánoční pohádce pro neslyšící s názvem Dvě Mařenky, ve které jsi získal roli. Byla to tvoje první herecká zkušenost?

Možná mě někteří nepoznávají. Přece jen mám brýle, které Francek v pohádce neměl. A ano, byla to moje první herecká zkušenost v televizní pohádce, ale jiné herecké zkušenosti už jsem měl možnost posbírat v minulosti.

A jaký jsi z toho měl pocit? Líbilo se ti v takové roli?

Práce na televizní pohádce byla herectvím o několik levelů výš, bylo to mnohem profesionálnější než všechny moje dosavadní zkušenosti. Tady šla práce jak po másle, rychle, jasně... Klobouk dolů před výsledkem.

To souhlasím. Jaké to bylo už hotovou pohádku sledovat v české televizi? V čem to bylo jiné než při natáčení?

Já jsem samozřejmě v průběhu natáčení viděl spousty dílčích fotek, videí, na kterých jsem byl já, Henry. V pohádce jako bych byl někdo jiný! Byl jsem tam bez brýlí, a to doslova mění identitu. Chvillemi jsem nemohl uvěřit, že jsem to já, ale musím přiznat, že jsem se sám sobě někdy docela líbil. Sám se sebou bych se i rád seznámil! Když pohádku sledovala dcerka, přišla za mnou, že se stydí, protože jsem políbil dívku v pohádce. Ptala se, jestli si ji budu brát. Doslova ji to rozhodilo. Kdyby byla jen o něco starší, asi by ji to bylo jasné, ale je ještě malinká. Tak mě její poznámka rozesmála.

To je krásné! Kdybys dostal znovu podobnou nabídku, přijal bys ji?

Moc dobrá otázka! Stoprocentně bych do toho šel znovu. Všechno kolem natáčení bylo dokonalé. Asi kdyby tam byly nějaké zádrhele, tak by se mi do toho znovu nechtělo, ale takhle bych na to určitě kývl okamžitě. Obzvláště, kdyby tam byl stejný režisér, stejný systém práce, stejný tým a tak, to bych nabídku určitě přijal.

Moc děkuji za rozhovor.

Taky děkuji za pozvání.

Měj se fajn.

I ty se měj krásně.

*Ptala se Monika Goldefusová,
odpovídal Jindřich Mikulík.*

Zlata Kurcová: Ahoj Moniko!

Monika Goldefusová: Milá Zlatko, děkuji za čas, který věnuješ našemu rozhovoru. Chtěla bych se zeptat na pohádku Dvě Mařenky a vlastně i další vánoční pohádky. V kolika z nich už jsi hrála?

Hrála jsem už v sedmi vánočních pohádkách a Dvě Mařenky je moje osmá.

Kdybys měla srovnat Dvě Mařenky a ty předchozí pohádky, co bys řekla?

Dříve se musel dodržovat přesně scénář, který byl vytvořený v češtině. Musela se používat tzv. znakovaná čeština. Teď to bylo jiné. Nyní mohli neslyšící herci scénář během natáčení upravovat tak, aby to vyhovovalo českému znakovému jazyku. Režisér těch prvních pohádek chtěl, abychom se přizpůsobovali češtině, a tedy i v navazujících pracích v postprodukcí, např. v dabování našich hlasů. Chtěl, aby slova odpovídala v každý moment použitým znakům, což dost dobře nejde. Také chtěl udržet maximální synchronizaci. Já tomu rozumím, ale znakový jazyk a čeština jsou úplně

rozdílné jazyky a to, co po nás chtěli, šlo jen velmi těžce. Výsledek v tomto ohledu vyzníval rozpačitě. To bylo hodně jiné.

A kdybys měla srovnat atmosféru natáčení?

Zpočátku jsme museli některé neslyšící povzbudit v tom, že nemusí „papouškovat“ česká slova ze scénáře. Nebyli zvyklí na tuto svobodu. Mladší herci se s tím vyrovnávali lépe, ti starší s tím měli problém.

Jak ses cítila v pracovním týmu poslední vánoční pohádky?

Výborně! Sešel se tam moc prima tým. Bylo to příjemné, vstřícné prostředí. Ze začátku jsem se trochu bála, že jako starší moc nezapadnu, ale přijali mě a bylo to fajn. Pracovalo se v týmu hezky a moc se mi tam líbilo.

Jaké to bylo, vidět se potom na televizní obrazovce? Přece jen je to jiné než při natáčení.

Pro mě už to byla trochu rutina. Pracovala jsem na osmé vánoční pohádce. Poprvé to bylo před obrazovkou pořádné napětí, připadalo mi, že všechno, co jsem udělala, jsem ztropila špatně, ale teď už jsem to tolik neprožívala. Užívala jsem si pohádku jako celek. Líbily se mi scény, které působily živěji, oceňovala jsem práci kamery, protože nebyla jen statická. Výsledné zpracování pohádky působilo velmi hezky oproti předchozím pohádkám.

Rozumím. Zlatko, pokud by přišla nabídka na natáčení další pohádky, přijala bys ji?

Asi ano, ale nesměla by to být zase nějaká hodná, kouzelná babička. Mám chuť si zahrát pořádného divocha. Přeji si už delší dobu nějakou temperamentnější roli. Kdyby to mělo být zase nějaké milé, hodné stvoření, tak bych asi s díky odmítla. Kdybych dostala nabídku na pořádného diblíka, moc ráda bych ji přijala a pořádně si ji užila. Asi tak.

Zlatuško, moc děkuji za rozhovor. Držím palce, aby přišly nějaké hezké herecké nabídky a s nimi i herecké úspěchy.

I tobě přeji ještě hromadu hereckých úspěchů do budoucna. Jen Bůh ví, jaké nabídky na tebe ještě čekají.

Děkuji a prima den.

Ahoj, ahoj!

*Ptala se Monika Goldefusová,
odpovídala Zlata Kurcová.*

Mám upřímnou radost, že se podařilo vytvořit tak hezkou pohádku pro neslyšící. Také bych ráda povzbudila neslyšící diváky, kteří pohádku viděli, aby ji ohodnotili. Stačí jen pár hodnotících vět, které mohou poslat přímo do České televize. Hodnocení můžete poslat kdykoliv, i nyní, nejlépe e-mailem. Myslím, že právě zpětná vazba je pro tvůrce pohádky velmi důležitá a vedení České televize tak bude více motivováno, aby se v natáčení vánočních pohádek pro neslyšící pokračovalo. Pevně věřím, že se nám podaří tuto tradici udržet. Velmi děkuji za pozornost. X

E-mail pro zpětnou vazbu:
info@ceskatelevize.cz



Video: MgA. Monika Goldefusová

Překlad: Mgr. Naďa Hynková Dingová, Ph.D.

Foto: Jan Crkovský

//ZJ Originál
v českém znakovém
jazyce



//ZJ Deaflympiáda

2024

Rozhovor s Janem Crkovským

V letošním roce se konala pro naše české neslyšící sportovce velmi úspěšná sportovní událost. Ve dnech 2.–12. března se totiž zúčastnili Zimní deaflympiády 2024 v Turecku.

Nominovali se na ni z mistrovství Evropy v Itálii, které se konalo v roce 2022. Český tým tam dosáhl velmi pěkného výsledku a mohl být tedy nominován na deaflympiádu do Turecka. Česká republika bojovala o výsledek s dalšími jedenácti týmy. Celkově obsadila krásné 10. místo.

Myslím si, že ze všeho nejdůležitější je samotná účast na takové velké události neslyšících sportovců. Jsme přesvědčeni, že tým našich neslyšících sportovců za poslední dva roky sesbíral nové zkušenosti, získal mnohé dovednosti, které naplno využije v budoucích sportovních výzvách, a bude tak stále úspěšnější a úspěšnější. A my jim budeme držet palce.

Nyní vás s potěšením zvu na jeden minirozhovor s Janem Crkovským.



Ty jsi nás reprezentoval s týmem futsalu na deaflympiádě v Turecku. Ráda bych se zeptala, jakou roli jsi v týmu přesně zastával a také jaké to bylo ve srovnání s Brazílií?

V Brazílii jsem byl ve vedení týmu, v Turecku jsem byl v roli asistenta trenéra, zastupoval jsem tedy hlavního trenéra. Měl jsem tam být také vedoucím týmu, ale protože jsme měli CODA trenéra, který tam podle pravidel nemohl být, řešili jsme, co s tím.

Myslím, že by byla škoda, kdybychom do této role vsadili některého z hráčů, tak tato pozice nakonec připadla na mě. Sice jsem se v roli asistenta trenéra necítil úplně dobře, ale nejdůležitější bylo, že se nakonec všechno krásně zvládlo a tým fungoval skvěle.

Jak bys srovnal vaši hru a výsledky z Brazílie a z Turecka?

V Brazílii a v Turecku se hrálo diametrálně odlišně a odpovídaly tomu i výsledky.

V Brazílii bylo nesnesitelné horko, v Turecku sice bylo chladněji, ale zase jsme se pohybovali ve vyšší nadmořské výšce. Ubytování jsme byli asi ve výšce 2200 m n. m. a hala, ve které jsme hráli, byla ve výšce přibližně 1300 m n. m. Během dne jsme tak měnili nadmořskou výšku o téměř 1000 m a museli jsme si zvykat na jiný tlak, na jinou hustotu vzduchu apod.

Bylo to pro nás hodně náročné, těžce se nám běhalo a to se samozřejmě odrazilo i na sportovním výkonu. Jiné týmy z ostatních zemí to měly o něco jednodušší, protože měly ubytování v podobné nadmořské výšce, ve které se odehrávaly zápasy. V tomto měly znatelnou výhodu. My jsme se museli vyrovnat s naší situací a jak říkám, odrazilo se to na našem výkonu, který byl výrazně slabší, než by mohl být. Navíc nám kvůli těmto podmínkám spousta hráčů onemocněla. No, bylo to těžké, ale nedalo se s tím nic dělat.

Výkony při zápasech tedy nebyly úplně ideální?

Nebyly. Výkon byl nižší, než by byl v lepších klimatických podmínkách.

Rozumím, ten řídký vzduch opravdu udělá své.

Nadmořská výška nám dala pořádně zabrat. Nebyli jsme na takové podmínky připraveni.

Je to věc, se kterou musíme počítat pro příště. Musíme se na to lépe připravit. Jednak na horko, které nás překvapilo v Brazílii, jednak na vyšší nadmořskou výšku, která nám dala co proto v Turecku. Jednalo se vlastně o dvě různá místa v opačných koutech světa. Příště budeme hledat cesty, jak se na tyto podmínky předem lépe připravit. Budeme třeba jezdit trénovat do hor nebo i do míst, kde je větší teplo než u nás. Tohle ještě budeme řešit.

V každém případě je to pro celý tým velmi cenná zkušenost, která vás zase posunula o velký kus dál a na příští sportovní klání už budete mnohem lépe připraveni.

Po deaflympiádě v Turecku jsou hráči určitě hodně namotivovaní do další sportovní práce, že?

Tak to určitě. Jdou do toho s chutí. Hledáme i nové hráče. Založili jsme novou skupinu mladých U21, ve které hráče připravujeme na větší hru.

Vedle toho máme tým mužů, kteří už přece jen mají více hráčských zkušeností, tak jsou svým výkonem někde jinde. Ale i ti na sobě musí dál makat. Pravda je, že úspěch českých hráčů futsalu na deaflympiádě, na kterou se sjely týmy asi z 50 zemí světa, byl velký! Krásné 10. místo. Tedy umístění v horní polovině. Vůbec se za celkový výsledek nemusíme stydět.

Já si to myslím také. Vnímám to jako velký úspěch. Na podobné akci jste byli poprvé, s deaflympiádou jste neměli žádnou zkušenost. Když jsem se rozhlížela po jiných týmech, takových těch matadorech, kteří se sjeli na deaflympiádě, s mnohem většími hráčskými zkušenostmi, a porovnála s nimi české nováčky, o to větší úspěch se mi zdá výsledné 10. místo. Blahopřejeme a držíme palce, ať vás úspěch neopouští i nadále. Vždy počítejte s naší podporou.

Mockrát děkuju.

Já děkuju za to, že sis našel čas na rozhovor.

*Ptala se Monika Goldefusová,
odpovídal Jan Crkovský. X*

Text: Mgr. Šárka Prokopiusová

Foto: Mezinárodní den sluchu 2024

//ZJ Překlad do
českého znakového
jazyka



//! Mezinárodní den sluchu 2024

3. 3. 2024 jsme, jako každý rok, oslavili Mezinárodní den sluchu. Tento den vyhláší Světová zdravotnická organizace, podle které neuvěřitelných 420 milionů lidí na světě trpí ztrátou sluchu. Velká část z nich nedostává potřebnou péči a pomoc, protože žije v rozvojových zemích se špatnou nebo nedostupnou zdravotní péčí.

V České republice žije, dle kvalifikovaných odhadů, půl milionu nedoslýchavých a ohluchlých lidí a 8–10 tisíc neslyšících, kteří ke komunikaci využívají znakový jazyk. Výhodou je, že naše vyspělé zdravotnictví nabízí možnosti prevence i plně dostupnou péči o sluch a řešení sluchových vad.

Podle WHO jsou tři zásadní faktory, které způsobují ztrátu sluchu – hluk, nikotin a léky.

Světový den sluchu má za cíl podporovat opatření v oblasti veřejného zdraví pro péči o uši a sluch v rámci mezioborové spolupráce.

V roce 2024 bylo celosvětovým mottem Mezinárodního dne sluchu podporovat změnu v chování a přístupu v rámci veřejných systémů. Abychom mohli lépe šířit osvětu, přeložili jsme pro vás leták od WHO se shrnutím toho, jak správně komunikovat s člověkem, který neslyší. X



World Health
Organization



SVĚTOVÝ DEN SLUCHU

ZMĚŇME PŘÍSTUP

Změna přístupu je zásadní pro dostupnější péči a zmírnění dopadů neřešených vad sluchu.
Poskytneme péči o sluch všem!

3. 3. 2024 #Světový den sluchu



SVAZ NESLYŠÍCÍCH
A NEUSLYŠAVÝCH OSOB
v ČR, s. r. o.

JAK BÝT PŘÁTELSKÝ K OSOBÁM SE ZTRÁTOU SLUCHU.

Tipy pro komunikaci s osobou se ztrátou sluchu:



Zajistěte dobré osvětlení a postavte se k osobě tak, aby mohla snadno odezírat, jak mluvíte.



Mluvte jasně a pomalu. Nekřičte!



Nepřehánějte pohyby rtů, když mluvíte.



V daném čase mluvte vždy jen jeden.



Snižte hluk v pozadí nebo se přesuňte na tišší místo.



Nepoužívejte větu: „řeknu ti to později“.



Zapojte je do všech činností.



Text: PhDr. Tereza Hradilová, Ph.D.

Foto: Archiv Petry Kalitové

//? Rozhovor s Petrou Kalitovou

Víme, že pokud člověk může lépe využívat svůj sluch, tak to významně snižuje riziko vzniku demence i dalších vážných onemocnění, říká MUDr. Kalitová o péči o sluch u seniorů.

Shrnutí rozhovoru:

V rozhovoru MUDr. Petra Kalitová, Ph.D., foniatrička z Klinika ORL a chirurgie hlavy a krku I. LF UK a FN v Motole, a Tereza Hradilová diskutují o problémech současné foniatrie, včetně problematické dostupnosti foniatrické péče, nedostatečné informovanosti široké veřejnosti o péči o sluch a také o nedostatku ambulantních foniatrů v některých regionech ČR. V rozhovoru se dále věnují procesu přidělování a nastavování sluchadel pro pacienty s nedoslýchavostí a s tím spojeným ekonomickým hlediskem. Diskuze se také zaměřuje na odlišnosti v ceně a proplácení sluchadel, včetně příspěvků od zdravotních pojišťoven. Dále se hovoří o možnostech kochleární implantace u různých věkových skupin a výhodách implantace u seniorů. V neposlední řadě je zmíněna možnost využití lokální anestezie při kochleární implantaci – zejména u seniorské populace.

Shrnutí vytvořeno pomocí umělé inteligence (AI), upravila T. H.



Paní doktorko, Vy se zaměřujete primárně na dospělé pacienty. Z Vašeho pohledu, co vnímáte jako akutní problém současné foniatrie?

Zásadní problém je určitě dostupnost foniatrické péče, osvěty a vůbec informovanost, nejen odborníků, ale i veřejnosti o tom, že se sluchem je dobré něco dělat v každém věku.

Čím dříve, tím lépe a neplatí to jenom pro děti, pro dospělé, ale i pro seniory, na které se často zapomíná. Problém u dospělých pacientů je často i to, že jejich okolí problém bagatelizuje, že tzv. nejde o život. Tudíž lidé řešení stavu svého sluchu často odkládají.

Jsou místa, kde je péče dostupná, je tam mnoho foniatrů, čekací doby jsou samozřejmě různé. Ale pak jsou některé regiony, kde foniatra vůbec nemůžete sehnat. V současné době řešení vady sluchu včetně předepisování sluchadel přebírají částečně ORL lékaři – pokud tedy mluvíme o dospělých pacientech (*sluchadla u dospělých osob může nyní předepsat i ORL lékař, dříve to byl pouze foniatr – pozn. T. H.*), ale stále je to kapacitně nedostatečné, protože ORL lékaři často nemají v rámci své ambulance takové časové možnosti řešení vady sluchu a indikování sluchadel je časově velmi náročná věc.

Chápu to tedy dobře tak, že pokud jako foniatrička nastavujete nové sluchadlo, je to časově náročný proces?

Časově je to hodně náročné a samozřejmě záleží i na schopnosti pacienta spolupracovat. U dospělých osob je většinou snaha a motivace větší nežli u malých dětí. Někteří pacienti, kteří jsou nemocní, unavení... nemusí celý ten proces u lékaře zvládat lehce, nemusí všem informacím dobře rozumět a pak se celý proces velmi prodlužuje.

Kdybych to shrnula, když pacient přijde na první vyšetření, uděláme kompletní audiometrické vyšetření a na základě výsledků navrhneme vhodné řešení a objednájí se sluchadla dle výběru pacienta. Pokud je vada sluchu na obou uších, tak se nyní většinou doporučují dvě sluchadla. Naštěstí je již pryč doba, kdy se doporučovalo jen jedno sluchadlo, které bylo

o považováno za postačující řešení. Nyní víme, že obě uši pracují dohromady a poslech z obou stran poskytuje mozku daleko více informací pro celkové adekvátní zpracování zvukového signálu.

V Motole nyní nabízíte sluchadla od tří firem. Pro Vás to tedy znamená, že musíte ovládat softwarové programy různých výrobců. Liší se od sebe tyto programy hodně? (V ČR aktuálně spadá nastavení sluchadel primárně do kompetence foniatra, pozn. T. H.)

Princip je velmi podobný, ale jednotlivé programy se liší. Řekla bych, že už přichází doba, kdy nastavování a informování o sluchadlech bude v rukách jednotlivých firem, výrobců. Lékař bude dělat tu lékařskou část, protože moderní sluchadla již hojně komunikují s mobilními zařízeními a už není možné, aby lékař znal všechny typy mobilů, aplikací a jejich kompatibilitu s různými typy sluchadel.

Technických novinek je opravdu hodně a není prakticky možné obsáhnout v celém rozsahu všechny tyto informace. Proto také případné zájemce, kteří mají zájem o detailní informace stran kompatibility s mobilním zařízením mnohdy směřujeme přímo do firem, k jednotlivým výrobcům sluchadel, kde mohou získat maximum technických informací.

Dostáváme se k tenké hranici mezi sluchadlem a kochleárním implantátem. Rozhodnutí přejít ze sluchadla na kochleární implantát mnohdy není jednoduché. Co je podle vás, kromě audiologických kritérií, pro člověka tím důležitým ukazatelem?

Často se jedná o okamžik, kdy už sluchadlo pro komunikaci nestačí. Výsledky audiogramu jsou jedna věc, další věc je to, jak člověk se sluchadlem funguje a jak je s ním spokojený, jaký benefit mu ještě sluchadlo přináší. Je velmi důležité zhodnotit efekt sluchadel a jejich přínos pro srozumitelnost řeči.

Z hlediska sluchadel tady máme také faktor ceny. V současné době přispívají pojišťovny dospělým pacientům necelých 7 000 Kč na jedno sluchadlo jednou za pět let, je to podle Vás dostatečné? (V případě splnění konkrétní indikace se může jednat i o sluchadla dvě, celkově tedy o částku cca 14 000 Kč, pozn. T. H.)

Když to srovnáme s minulostí, tak 7 000 Kč je pokrok. Při splnění podmínek, jako je například tinnitus nebo hluchoslepota, můžeme u dospělých žádat i o příspěvek na obě sluchadla.

Pro zajímavost možná dodám profesní zkušenost, že jsou i lidé s těžkou vadou sluchu, kteří mají o hodně lepší poslechový benefit se základními, „levnými“ typy sluchadel. Hodnotí ho subjektivně lépe než poslech s těmi nejmodernějšími sluchadly za několik desítek tisíc.

Paní doktorko, pokud člověk získá pocit, že s jeho sluchem není něco v pořádku, jak má postupovat? Kam se má obrátit?

Optimálně se tedy začíná u praktického lékaře, který by měl pacientovi dát žádanku, nasměrovat ho dál. Případně je možné, aby se pacient obrátil na odborné ORL nebo foniatrické pracoviště sám. Některá pracoviště žádanku vyžadují, jiná ne, to je velmi individuální záležitost. Vyšetření sluchu a řešení sluchadel je však na většině pracovišť možné pouze po předchozím objednání.

Na závěr našeho rozhovoru – na co byste apelovala u starších pacientů, popř. přímo u osob v seniorském věku z hlediska jejich sluchu?

U seniorů bych doporučovala řešit potíže co nejdříve. Velmi často pomohou sluchadla. Víme, že čím dříve je člověk začne nosit, tím lépe. Zejména kvůli možnosti adaptace mozku. Pokud již sluchadla nestačí, přichází v úvahu kochleární implantát. Zde se v posledních pěti až šesti letech hodně mění celkový náhled na tuto problematiku u populace seniorů. Celosvětově se razí trend, že vyšší věk by u kochleárních implantací neměl být kontraindikací. Velmi důležité je zvážit,

co můžeme implantací přinést, na jak dlouho a případně, co můžeme implantací i vzít. U lidí, kteří jsou plně aktivní, zaměstnaní, což současní senioři mnohdy jsou, fyzicky jsou zdraví, máme možnost provést i kochleární implantaci. Víme, že pokud člověk může lépe využívat svůj sluch, tak to významně snižuje riziko vzniku demence i dalších vážných onemocnění. Velkým přínosem je i možnost provést tento výkon v šetrné anestezii. Používáme kombinaci tzv. analgosedace a lokální anestezie. Stále však platí, že jako u každého pacienta, tak i u seniorů je třeba kochleární implantaci dobře zvážit a pečlivě vyhodnotit přínos sluchadel.

Paní doktorko, děkuji za rozhovor. X

//! Pozvánka na Koncert propojení

Dne 20. května od 19 hodin v Divadle na Rejdišti proběhne Koncert propojení. Tento jedinečný koncert organizuje Eva Radilová, tlumočnice a studentka magisterského oboru Divadlo a výchova pro Neslyšící na Janáčkově akademii múzických umění (JAMU) v Brně, ve spolupráci s Hudebně dramatickým oddělením Pražské konzervatoře.

Na koncertě budou zpívat studenti konzervatoře a jejich zpěv bude tlumočen do českého znakového jazyka. Vystoupí na něm však i neslyšící umělci se svými autorskými díly a tato vystoupení budou přeložena do českého jazyka a přednesena studenty herectví.

Celý koncert bude moderovat právě Eva Radilová společně s Matějem Čiperou a bude zajištěno tlumočení českého znakového jazyka. Celé představení bude také simultánně přepisováno.

Kde si lze koupit vstupenky?

Na webových stránkách Divadla Na Rejdišti v řádku „květen 20. po“ naleznete „Koncert propojení“ a kliknete na „Vstupenky“. Zde pak můžete vybrat počet vstupenek a zda je chcete ihned zakoupit, nebo pouze rezervovat. Vstupenky zakoupené ihned je možné si po zaplacení vytisknout, ale rezervované vstupenky je nutné si osobně vyzvednout.

Vstupenky se nekupují na přesné místo. Diváci, kteří potřebují dobře vidět na tlumočení a simultánní přepis, ať napíší své jméno a počet zakoupených vstupenek na e-mail koncert.propojeni@gmail.com. V den akce budete mít v divadle místa označená svým jménem.

Za Svaz neslyšících a nedoslýchavých osob v ČR, z. s., jsme velice hrdí, že můžeme tento koncert podpořit a všechny vás srdečně zveme. X

Vstupenky si lze koupit/rezervovat i přímo zde:



//ZJ Překlad do
českého znakového
jazyka



//! Pozvánka na 12. ročník Setkání tlumočnicků 2024 v Ostravě

Vážené tlumočnice a vážení tlumočníci, už jste si ve svých kalendářích rezervovali sobotní datum 5. 10. 2024 pro setkání tlumočnic a tlumočnicků, které letos organizuje Kruh setkání tlumočnicků České komory tlumočnicků znakového jazyka?

Setkání se uskuteční v Quality Hotel Ostrava City (Hornopolská 3313/42, Ostrava) v konferenčním sále.

Na akci se přihlaste vyplněním formuláře v příloženém QR kódu.

Dopolední program bude probíhat ve všech jazycích zároveň, odpolední kroužení v tematických skupinách bude v jazyce dle složení dané skupiny. Závěr v plénu bude opět ve všech jazycích. Účastníci konference obdrží potvrzení o účasti a bude možné si hodiny započítat do neakreditovaného vzdělávání. Program setkání připravujeme.

//ZJ Překlad do
českého znakového
jazyka



Přihláška na
setkání



Ubytování si každý účastník zajišťuje a platí sám. Můžete využít zlevněné ubytování přímo v Quality Hotelu (vyplňte formulář z příloženého QR kódu a zašlete ho na e-mail reservations.qoc@q-hotels.cz, který je uvedený ve formuláři) nebo si objednat ubytování jinde.

Na pátek (4. 10. 2024) je pro vás také připravený program. Pokud přijedete do Ostravy už kolem poledne, můžete se ubytovat, projít se po městě a nebo využít nabídky Centra služeb pro neslyšící a nedoslýchavé, o. p. s. (CSNN), které zve všechny na prohlídku, v rámci které se dozvíte, jak to u nich funguje. Večer bude probíhat neformální posezení v Quality Hotelu.

Ti, kdo využijí možnost stáže v CSNN, mohou obdržet potvrzení a započítat si stáž do neakreditovaného vzdělávání. Po domluvě se zaměstnavatelem je také možné požádat o započítání páteční stáže do pracovní doby a o příspěvek či proplacení cestovného. Doporučujeme obrátit se na vaše zaměstnavatele s touto prosbou včas.

Těší se na vás přípravný tým 2024 (Kruh setkání tlumočnicků) ve složení: Matěj Číper, Regina Černá, Dana Prelová, Petr Vysuček a Pavlína Zarubová. **X**

Ubytování
v Quality Hotelu





Text: Mgr. Šárka Prokopiusová

Foto: Databáze Canva

//... Vzpomínka na události na Filozofické fakultě

Tlumočnice a tlumočníci ze svazového Centra zprostředkování tlumočení neslyšícím, nebo z některých poboček, jsou bývalými nebo i současnými studentkami a studenty oborů Čeština v komunikaci neslyšících a Jazyky a komunikace neslyšících na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy v Praze. Studenti a studentky těchto oborů, a celé fakulty, loni těsně před Vánoci prožili neskutečnou hrůzu a ohromnou bolest poté, co 21. prosince 2023 rukou zákeřného střelce přišlo o život celkem 14 lidí a desítky dalších byly zraněny.

Velmi nás tato událost zasáhla a není dne, kdy si na ni nevzpomeneme. Mezi oběťmi byly naše budoucí kolegyně. Dívky, které v životě chtěly pomáhat neslyšícím jako tlumočnice znakového jazyka.

Nikdy na ně nezapomeneme. X

//ZJ Překlad do českého znakového jazyka



Foto: Archiv Nadi Hynkové Dingové

// Společně za Nadinu léčbu:

Každý dar je krok k uzdravení.

Odkaz na
Donio sbírku



Každá pomoc má pro Naďu, její rodinu a její nejbližší obrovskou hodnotu.

Děkujeme za vaši štědrost a solidaritu.

Každý krok k uzdravení je důležitý!



Šárka Prokopiusová

Šárka je nejen prezidentka SNN ČR, z. s., ale také vášnivá zastánkyně rovných příležitostí a inkluzivního prostředí pro osoby se sluchovým postižením. Svě bohaté zkušenosti a vize směřuje nejen ke komunitě, ale i k širší veřejnosti, aby osvětlila výzvy, se kterými se osoby se sluchovým postižením potýkají.



Monika Goldefusová

Monika Goldefusová vystudovala magisterský obor na Janáčkově akademii múzických umění v Brně (JAMU). Bydlí ve Švýcarsku. Je velice aktivní – ve Švýcarsku pracuje pro tamní klub neslyšících a také pro divadelní festival, učí česky znakový jazyk online v Pevnosti a pracuje pro časopis. Miluje cestování a kočky.



Nada Hynková Dingová

Nada zasvětila svůj život profesi tlumočnice českého znakového jazyka pro neslyšící. Nepřipouští, že je něco nemožné, zřejmě proto už desítky let aktivně vytváří rozmanité projekty nebo se na jejich vzniku podílí. Mimo jiné už přes 20 let propojuje hudbou a různými druhy umění neslyšící a slyšící publikum a také předává své zkušenosti a vědomosti dál v rámci výuky tlumočení. V časopisu Bez hranic komunikace má významnou roli v netypické spolupráci s neslyšící redaktorkou, a tedy překládá primárně články z českého znakového jazyka do psané češtiny.



Denisa Špinlerová

Denisa je talentovaná tlumočnice českého znakového jazyka, která vystudovala FF UK v Praze. Mimo svou práci se zajímá o motorky a má ráda tetování. Její preciznost a pečlivost se nyní uplatňuje při korektuře našeho nového časopisu, do něhož přináší svůj jedinečný pohled a zkušenosti. A prozradím vám zajímavost – má neskutečně dlouhé prsty a miluje GIFy neslyšících.



Helena Čápová

Helena je koordinátorka redakčního týmu. Tahle pozice jí náramně sedí, jelikož v SNN pracuje jako metodička kvality, proto musí být pečlivá a nesmí jí uniknout žádný termín. Dohlíží na to, aby vše hladce probíhalo a o všem má přehled. Rozhodně ji nepotkáte s kávou v ruce, ale vždycky přijde včas a s jinými náušnicemi, má jich totiž pořádnou sbírku.



Tereza Hradilová

Tereza je doktorka pedagogiky, která umí pracovat s dětmi i přednášet speciální pedagogiku na VŠ. Děti učila v MŠ Pipan. Speciální pedagogiku v minulosti přednášela na PedF Univerzity Karlovy v Praze, v současnosti působí na PedF Západočeské univerzity v Plzni. Pracuje také jako sociální pracovnice v ČUN. Jsme rovněž moc rádi, že píše články pro náš časopis.



Iveta Melichar

Kdo je Iveta Melichar? Iveta je ředitelkou Centra denních služeb pro sluchově postižené Brno, p. s., také je členkou týmu Neslyšících žen, tlumočnice znakového jazyka, pracuje na krizové lince pro neslyšící a je v redakčním týmu svazového časopisu. V časopisu má na starost propagaci a média, ale také motivuje celý tým ke spolupráci. Díky Ivetě v týmu panuje skvělá atmosféra.



Daniel Škrip

O kom vám budu vyprávět? Jmenuje se Daniel. Má několik zaměstnání. Pracuje jako tlumočnick ČZJ, dále jako grafik, ale je také spoluzakladatelem organizace Duha pro neslyšící. Nově pracuje také v našem časopise, kde pomáhá s grafikou a různými dalšími návrhy.



bhk



Časopis si můžete také
předplatit za 300 Kč ročně.

**Svaz neslyšících a nedoslýchavých osob
v ČR, z. s.**

Karlínské náměstí 12, 186 03 Praha 8
IČ: 00676535

Redakce

Šárka Prokopiusová, Helena Čápková, Monika
Goldefusová, Tereza Hradilová, Iveta
Melichar

Grafika a sazba

Daniel Škrip

Korektura českého jazyka

Denisa Špinlerová

Překladatelský tým

Monika Goldefusová, Naďa Hynková
Dingová

První číslo vyšlo 14. dubna 2024.



Úřad vlády České republiky



Projekt byl realizován za finanční podpory Úřadu vlády České republiky. Výstupy projektu nereprezentují názor Úřadu vlády České republiky a Úřad vlády České republiky neodpovídá za použití informací, jež jsou obsahem těchto výstupů.

Články pobočných spolků a obecně prospěšných organizací prošly pouze základní korekturou.